

TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE DHIR-5-6-XRV-K-P

Manuel pour l'Utilisateur et Installation
pour les Unités Intérieures XRV, Séries K et P

2019

CE

HO  **AIDO**

NOTE IMPORTANTE:

Lire attentivement ce Manuel avant d'installer et d'utiliser votre nouveau climatiseur d'air.
Conservez le Manuel à portée de la main pour référence ultérieure.

Sommaire

INSTALLATION	3
1. Précautions d'installation	3
2. Accessoires pour l'installation	5
3. Dimensions de la Télécommande et de son support	5
4. Installation et fixation	6
5. Remplacement des batteries	7
 UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE	 9
1. Précautions d'emploi	9
2. Modèle et paramètres clés	10
3. Nom des touches et fonctions	11
4. Nom et fonction des affichages sur l'écran	13
5. Procédures de fonctionnement	14
5.1 "On-Off": Démarrage / Arrêt	14
5.2 Mode de fonctionnement et Température	14
5.3 Vitesses du ventilateur	15
5.4 Ajuster le volet de diffusion de l'air	16
5.5 Balayage automatique du volet ("Swing")	16
5.6 Éclairage de l'afficheur sur l'Unité Intérieure (uniquement U. Intérieures Série "P")	17
5.7 Modalité silencieuse "Silent" (uniquement U. Intérieures Série "P")	17
5.8 Fonctionnement en modalité "ECO"	18
5.9 Démarrage automatique/arrêt automatique "Timer On/Off"	18
5.10 Opérations de réglage	20
5.11 Blocage des touches	20
5.12 Sélection "Cooling Only/Cooling and Heating" ("Froid seul/Froid et Chaud")	21
5.13 Résistance électrique auxiliaire (fonction réservée)	21
 SÉLECTIONS SUR PLACE	 22
1. Interrogation et sélection de l'adresse de l'Unité Intérieure	22
2. Configuration des paramètres pour la Télécommande	24

Merci d'avoir acheté la Télécommande HOKKAIDO.

Avant utilisation, lisez attentivement ce Manuel: il contient des instructions sur l'utilisation correcte de la Télécommande et sur les opérations à effectuer en cas d'anomalies. Gardez toujours le manuel à portée de main.

1. Précautions d'installation

Mesures de sécurité

Lisez attentivement les “Mesures de sécurité” suivantes avant d’installer la Télécommande et assurez-vous que l’installation ait été réalisée de façon correcte. Après avoir complété l’installation, vérifiez que la Télécommande fonctionne régulièrement.

Donnez au Client les instructions nécessaires à l’utilisation et à la maintenance de la Télécommande.

Signification des symboles



Si les instructions ne sont pas suivies correctement, il peut se vérifier des dommages aux objets ou des lésions aux personnes.

Les informations classifiées comme **NOTE** contiennent des instructions pour assurer l’utilisation correcte de la Télécommande.



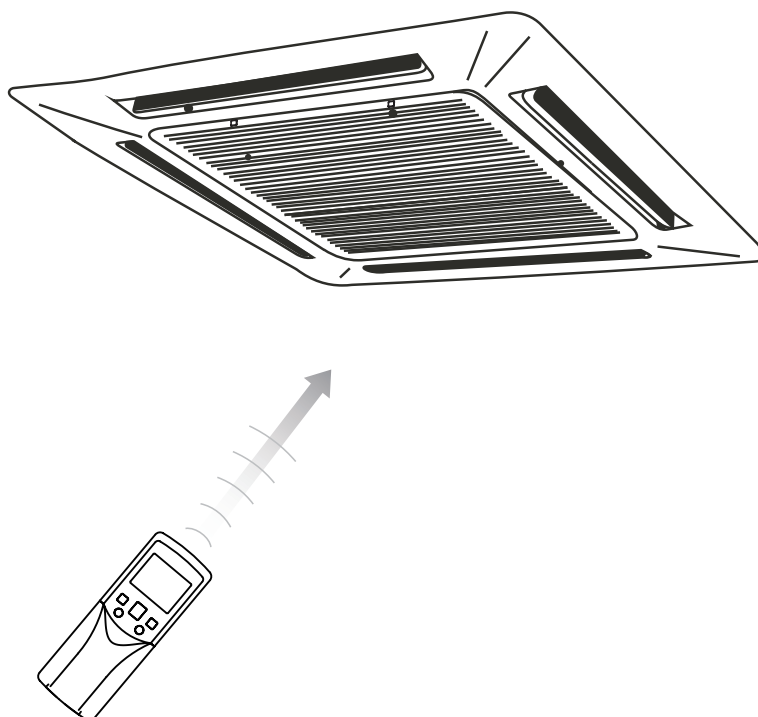
- Assurez-vous que le fonctionnement de la Télécommande ne soit pas interrompu.
- Vérifiez que les signaux qui dérivent de la Télécommande soient facilement envoyés.
- Assurez-vous que le voyant de Fonctionnement - ainsi que tous les autres voyants - soient facilement visibles.
- Vérifiez qu’il n’y a pas de sources de lumière ou de lampes fluorescentes à proximité du récepteur.



AVERTISSEMENT

Précautions d'utilisation de la Télécommande

- Dirigez l'émetteur de la Télécommande vers le récepteur du climatiseur.
- Si quelque chose bloque le chemin de transmission / réception du signal entre l'Unité Intérieure et la Télécommande - telle qu'un rideau - la Télécommande ne fonctionne pas.



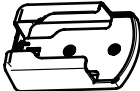
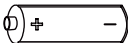
- La distance de transmission est d'environ 7 m.
- 1 "bip" bref du récepteur indique que la transmission a eu lieu régulièrement.
- Ne laissez pas tomber la Télécommande ou sur le sol.
Risque de dommage.
- N'appuyez jamais sur les touches de la Télécommande avec un objet dur et pointu.
La Télécommande peut être endommagée.

Lieu d'installation

- Les signaux peuvent ne pas être reçus dans des environnements où un éclairage fluorescent est présent. Avant d'acheter des lampes fluorescentes, consultez le Service Technique Agréé.
- Si la Télécommande utilise un autre appareil électrique, déplacez-le ou consultez le Service Technique Agréé.

2. Accessoires pour l'installation

- Vérifier que les composants suivants soient présents:

No.	Accessoire	Aspect extérieur	Quantité
①	Support pour la Télécommande		1
②	Vis (M2.0*4.5)		2
③	Batterie de type AAA		2
④	Manuel de la Télécommande		1

3. Dimensions de la Télécommande et de son support

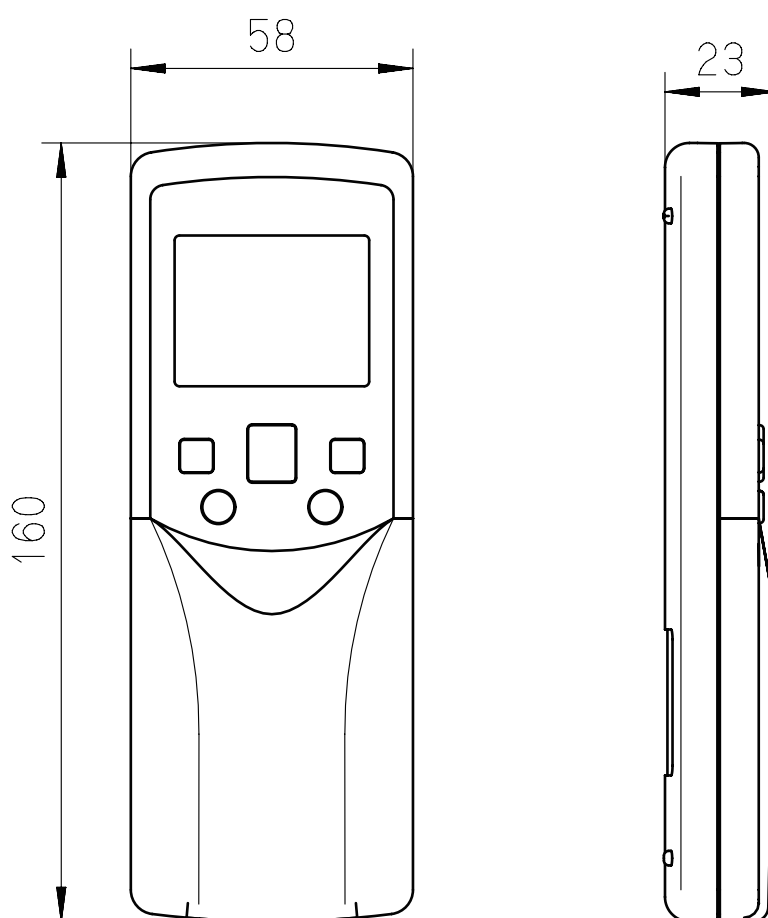


Figure 2.1 Dimensions de la Télécommande

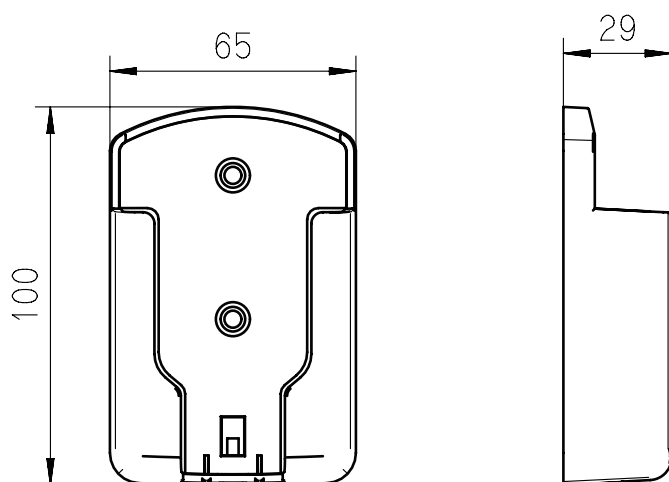


Figure 2.2 Dimensions du support de la Télécommande

4. Installation et fixation

1) Utilisez les vis (accessoires) pour fixer le support de la Télécommande dans une position stable (voir la Figure 2.3);

Reportez-vous au paragraphe "1. Précautions d'installation" pour déterminer l'emplacement.

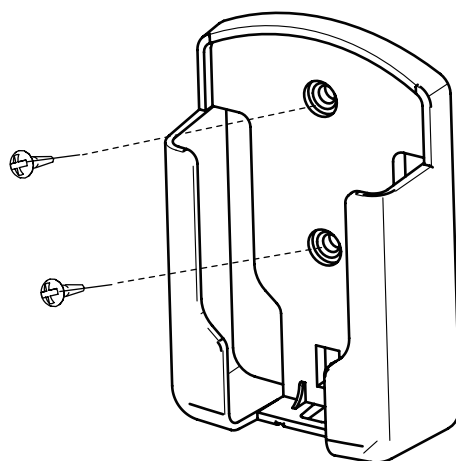


Figura 2.3

INSTALLATION

2) Insérez la Télécommande verticalement à l'intérieur du support (voir la Figure 2.4).

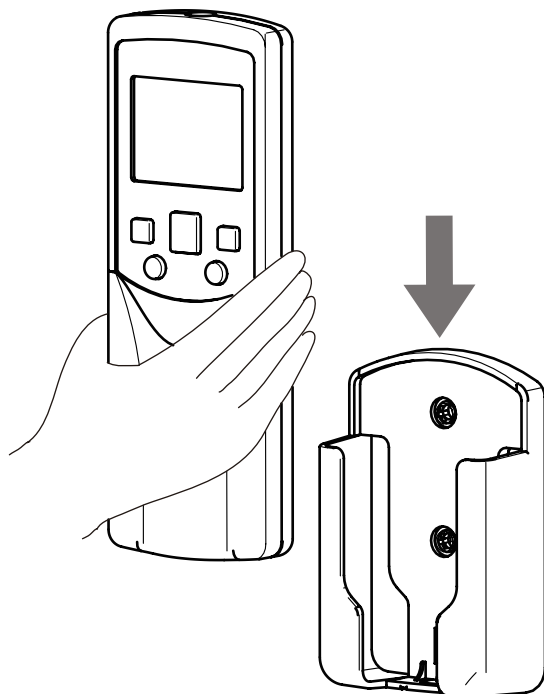


Figure 2.4

5. Remplacement des batteries

1) Pour ouvrir le cache frontal de la Télécommande, faites-le glisser dans le sens de la flèche (voir la Figure 2.5);

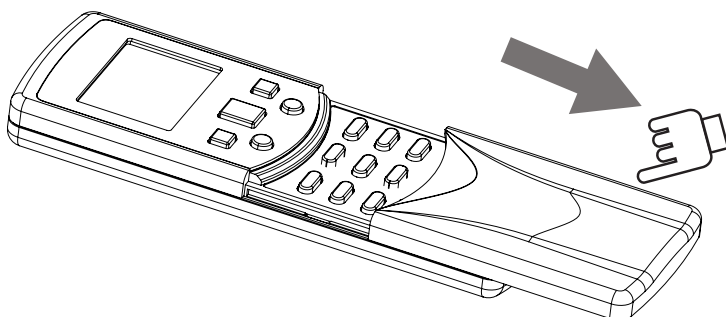


Figure 2.5

INSTALLATION

2) Enlever le cache du logement des batteries (voir la Figure 2.6);

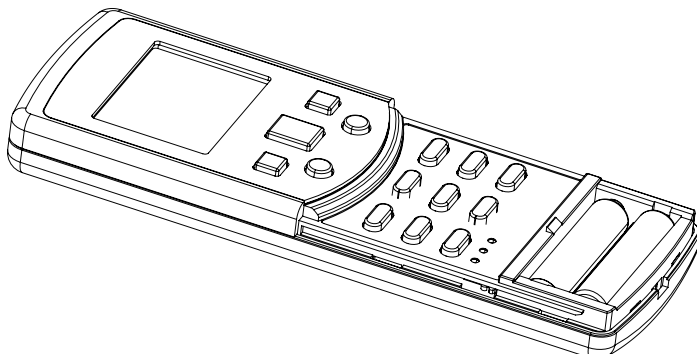


Figure 2.6

3) Retirez les anciennes piles et installez deux nouvelles piles de type AAA, en respectant la polarité indiquée (voir la Figure 2.7). Fermez le cache du logement des batteries.

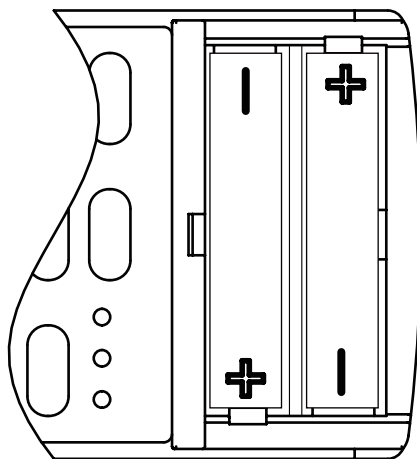


Figure 2.7

1. Précautions d'emploi

Pour exploiter pleinement les fonctions de la Télécommande et éviter les dysfonctionnements dus à une utilisation incorrecte, nous vous recommandons de lire attentivement ce Manuel avant d'utiliser la Télécommande.

Les précautions décrites ci-dessous sont classifiées en "AVERTISSEMENT" et "ATTENTION". Elles contiennent des informations importantes concernant la sécurité. Observez strictement toutes les précautions.



AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies, il y a risque de blessure ou de mort.



ATTENTION

Si ces instructions ne sont pas suivies, des dommages peuvent être causés aux objets ou aux personnes, et même des lésions graves, en fonction des circonstances.

Les informations classifiées en tant que NOTE contiennent des instructions pour assurer une utilisation correcte de la Télécommande.

Après la lecture, gardez le Manuel à portée de main pour pouvoir toujours le consulter si nécessaire. Si la Télécommande est transférée à un nouvel Utilisateur, assurez-vous de remettre également le Manuel à ce dernier.



AVERTISSEMENT

Avertissement: une exposition directe et prolongée à l'air froid ou chaud du climatiseur peut être nocive pour la santé.

- Ne vaporisez pas de pesticides, désinfectants ou autres bombes aérosols directement sur la Télécommande, vous risqueriez de déformer le dispositif.
- En cas de défaillance de la Télécommande, éteignez-la et contactez le Service Technique Agréé.
- Retirez les piles avant de nettoyer ou d'entretenir la Télécommande. Ne lavez pas la Télécommande avec de l'eau.



ATTENTION

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées pour éviter que de l'eau ne pénètre dans la Télécommande, ce qui pourrait endommager le circuit imprimé.
- N'utilisez pas le climatiseur à des fins autres que celles pour lesquelles il a été construit: ne pas l'utiliser pour refroidir des instruments de précision, des aliments, des plantes, des animaux ou des œuvres d'art, car cela pourrait nuire aux performances, à la qualité et / ou à la durabilité de l'Unité.
- Ventilez la pièce à intervalles réguliers. Faites attention si le climatiseur est utilisé avec d'autres appareils de chauffage. Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d'oxygène.

2. Modèle et paramètres clés

Modèle du Produit	RM05B
Tension nominale	3.0 V (batterie de type AAA x 2)
Température ambiante	De -5 à 43°C
Humidité ambiante	H.R. ≤ 90%

3. Nom des touches et fonctions

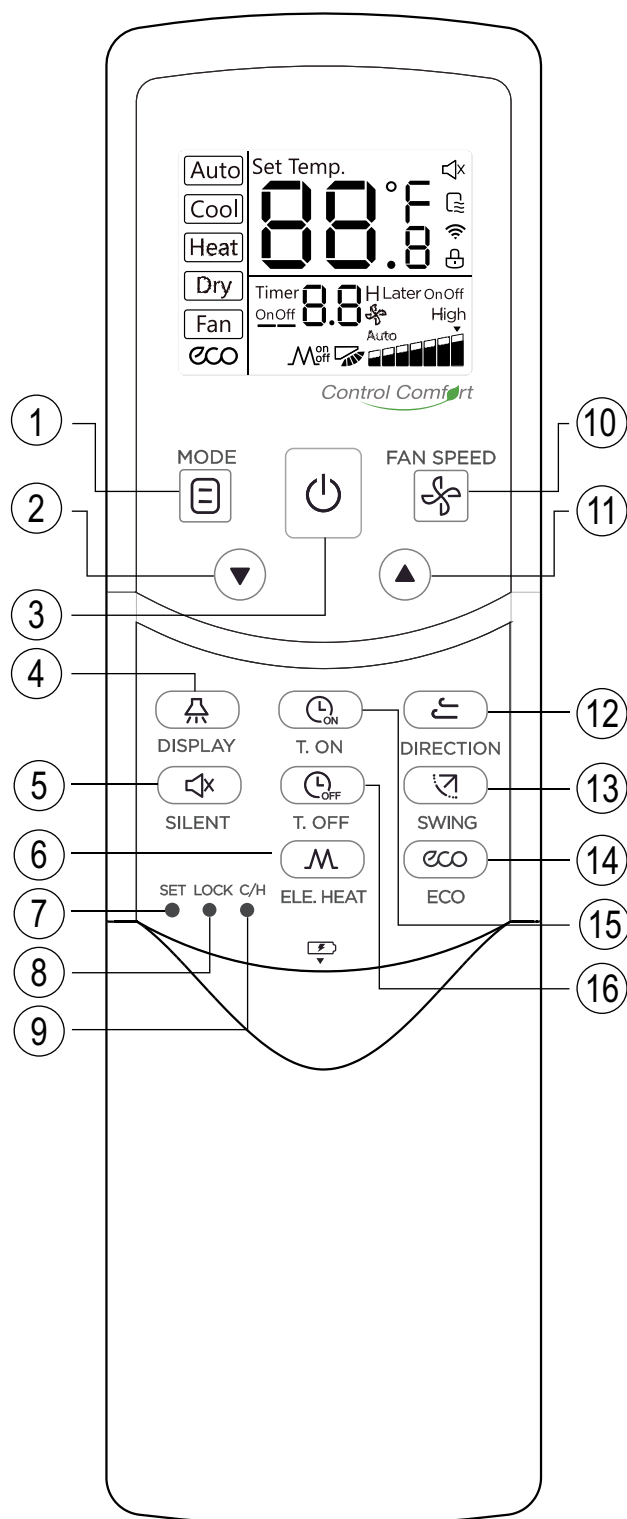


Figure 3.1 Aspect extérieur de la Télécommande

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

No.	Touche	Fonction
①	 Mode de fonctionnement	Sélection du mode de fonctionnement: Auto (Automatique) → Cool (Climatisation) → Heat (Chauffage) → Dry (Déshumidification) → Fan (Ventilation)
②	 Ajustement vers le bas	Ajuster le réglage de la température ou du programmateur Timer à la valeur inférieure
③	 Interrupteur On/Off	Pour démarrer/arrêter l'Unité
④	 Afficheur lumineux	Pour allumer/éteindre l'afficheur sur l'Unité Intérieure
⑤	 Modalité Silencieuse	Pour activer/désactiver la fonction "Silent" ("Silencieuse")
⑥	 Résistance électrique auxiliaire	Pour activer/désactiver la fonction "Résistance électrique auxiliaire"
⑦	SET  Sélection	Pour sélectionner la vitesse de ventilation et les étapes de réglage de la température
⑧	LOCK  Blocage	Pour bloquer ou débloquer les touches
⑨	C/H  Sélection Froid seul/ Froid et Chaud	Pour changer entre la modalité "Cooling Only" ("Froid seul") et la modalité "Cooling and Heating" ("Froid et Chaud")
⑩	 Vitesse du ventilateur	Sélection de la vitesse de ventilation
⑪	 Ajustement vers le haut	Ajuster le réglage de la température ou du programmateur Timer à la valeur supérieure
⑫	 Direction de la ventilation	Ajustement de la direction du volet de diffusion de l'air
⑬	 Balayage du volet	Pour le démarrage/arrêt de la fonction "Swing" (balayage automatique du volet de diffusion de l'air)
⑭	 ECO	Pour activer/désactiver la fonction d'économie d'électricité
⑮	 Timer on	Sélection de l'horaire de démarrage automatique de l'Unité
⑯	 Timer off	Sélection de l'horaire d'arrêt automatique de l'Unité

4. Nom et fonction des affichages sur l'écran

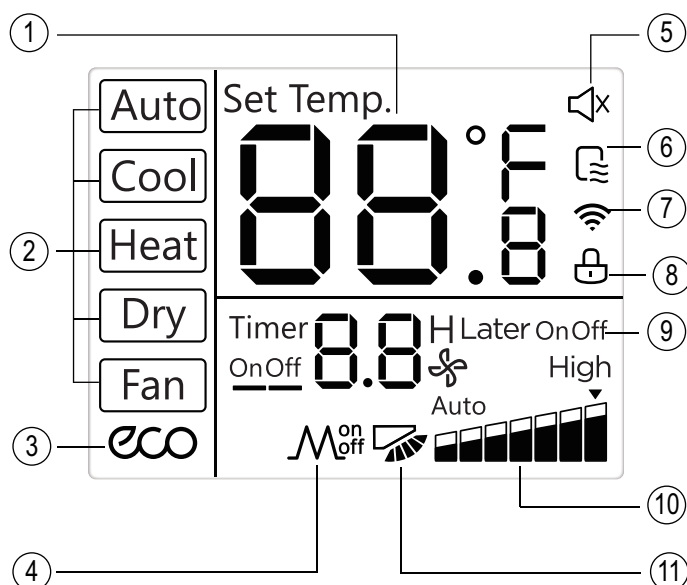


Figure 3.2 Afficheur de la Télécommande

No.	Description	Fonction
①	Température	Affiche la sélection de la température courante
②	Mode de fonctionnement	Affiche le mode de fonctionnement courant
③	ECO	Montre que la fonction "ECO" (économie d'électricité) est activée
④	Résistance électrique auxiliaire	Montre que la résistance électrique auxiliaire est activée
⑤	Mode "Silent"	Montre que la modalité "Silencieuse" est activée
⑥	Voyant de fonctionnement	Indique que l'Unité est en fonctionnement
⑦	Transmission des signaux	Affiche le signal envoyé par la Télécommande à l'Unité Intérieure
⑧	Lock	Montre que les touches de la Télécommande sont bloquées
⑨	Timer On/Off	Affiche les périodes de démarrage/arrêt automatique de l'Unité
⑩	Vitesse de ventilation	Affiche la vitesse de ventilation courante
⑪	Swing	Montre que la fonction "Swing" ("Balayage automatique des volets de l'air") est activée

5. Procédures de fonctionnement

5.1 "On-Off": Démarrage / Arrêt

1) Appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.3): l'afficheur de la Télécommande affichera le symbole . L'Unité Intérieure démarre son fonctionnement;

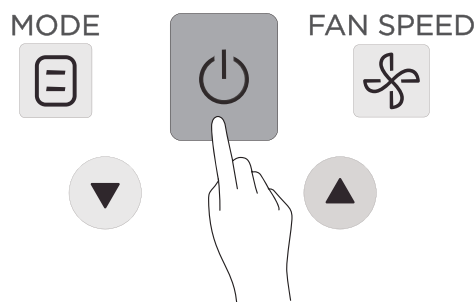


Figure 3.3

2) Si l'on appuie une autre fois sur la touche , le symbole  disparaît de l'afficheur de la Télécommande et le fonctionnement de l'Unité Intérieure s'arrête.

5.2 Mode de fonctionnement et Température

1) Appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.4). L'afficheur montre le mode de fonctionnement;

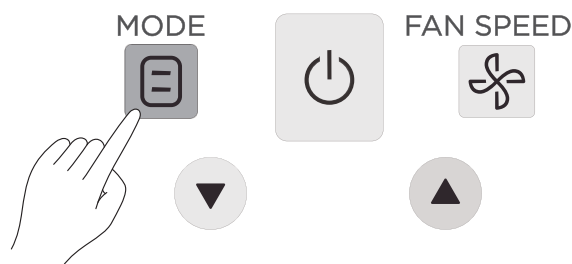


Figure 3.4

2) À chaque pression de la touche , le mode de fonctionnement change selon la séquence indiquée sur la Figure 3.5;



Figure 3.5

3) Dans les modes “Auto” (“Automatique”), “Cool” (“Climatisation”), “Dry” (“Déshumidification”) ou “Heat” (“Chauffage”), appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température. À chaque brève pression sur les touches ▲ et ▼, la valeur de réglage augmente ou baisse d’1°C (prédéfini). Si l’on maintient les touches pressées, la valeur de réglage change rapidement.

Note:

- Dans les modes “Auto” (“Automatique”) et “Dry” (“Déshumidification”), il n’est pas possible d’ajuster la vitesse du ventilateur.
- En mode “Fan” (“Ventilation”), il n’est pas possible d’ajuster le réglage de la température.

5.3 Vitesses du ventilateur

En mode “Cool” (“Climatisation”), “Heat” (“Chauffage”) ou “Fan” (“Ventilation”), appuyez sur la touche  pour sélectionner la vitesse du ventilateur (voir la Figure 3.6).

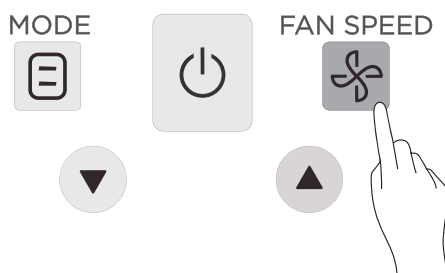


Figure 3.6

1) 7 vitesses de ventilation: la modalité par défaut de la Télécommande consiste en 7 vitesses de ventilation: la vitesse du ventilateur sera ajustée comme indiqué à la Figure 3.7:



Figure 3.7

2) 3 vitesse de ventilation: la vitesse du ventilateur sera ajustée comme indiqué à la Figure 3.8.



Figure 3.8

Note: la vitesse de ventilation par défaut est de 7 vitesses: reportez-vous au Chapitre “Réglages sur place” pour ajuster la vitesse de ventilation.

5.4 Ajuster le volet de diffusion de l'air

Appuyez sur la touche  pour ajuster la direction du volet (voir la Figure 3.9).

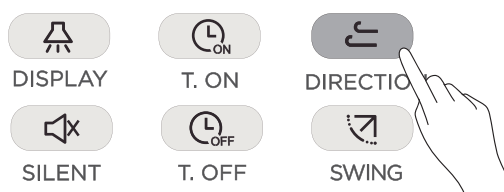


Figure 3.9

1) Pour les Unités Intérieures de la Série "P", il y a 5 angles de balayage et à chaque appui sur la touche, le volet balaie selon un angle déterminé;

2) Pour les Unités Intérieures de la Série "K", à chaque appui sur la touche, le volet se déplace d'environ 6 degrés.

Note:

- Cette fonction n'est disponible que pour les Unités Intérieures avec les volets verticaux.
- Si l'Unité est arrêtée, la touche  n'est pas activée. Lorsque l'Unité est arrêtée, la Télécommande désactive automatiquement la fonction de direction du volet.

5.5 Balayage automatique du volet ("Swing")

1) Si l'Unité est en fonctionnement: appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.10). La fonction de balayage automatique démarre, l'icône  s'allume et le signal est envoyé à l'Unité Intérieure;

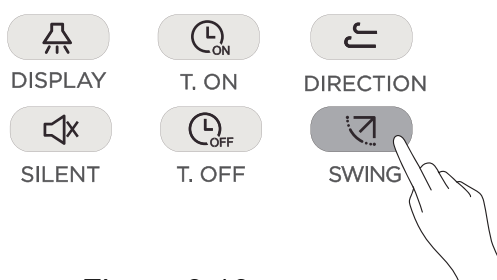


Figure 3.10

2) Lorsque le balayage automatique est activé, appuyez sur la touche  si l'on souhaite désactiver cette fonction.

Notes:

- Si l'Unité est arrêtée, la touche  est désactivée.
- Chaque fois que le signal de balayage automatique "Swing" est envoyé, l'icône clignote pendant 15 secondes, ensuite s'éteint, tandis que le balayage automatique reste activé.

5.6 Éclairage de l'afficheur sur l'Unité Intérieure (uniquement U. Intérieures Série "P")

La fonction d'affichage "Display" est utilisée pour contrôler l'état de rétro-éclairage allumé/rétro-éclairage éteint ("on/off") de l'afficheur sur l'Unité Intérieure.

1) Avec la Télécommande allumée ou éteinte, appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.11), et l'afficheur de l'Unité Intérieure s'allume;



Figure 3.11

2) Lorsque l'afficheur sur l'Unité Intérieure est allumé, appuyez sur la touche  si l'on souhaite l'éteindre.

5.7 Modalité silencieuse "Silent" (uniquement U. Intérieures Série "P")

La fonction silencieuse "Silent" est utilisée au moyen de la Télécommande pour envoyer le signal "Silent" à l'Unité Intérieure. Dès que la fonction est activée, l'Unité Intérieure optimise automatiquement le niveau sonore produit.

1) Si l'Unité fonctionne en mode "Cool" ("Climatisation") ou "Heat" ("Chauffage"), appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.12) pour activer la fonction "Silent". L'écran affiche l'icône .



Figure 3.12

2) En modalité silencieuse "Silent", appuyez sur la touche  si l'on souhaite désactiver la fonction "Silent", et l'icône  disparaîtra.

Notes:

- Après 8 heures de fonctionnement en mode "Silent", l'icône  s'éteint et l'Unité sort de la modalité "Silent".
- Les fonctions "Silent" et "ECO" ne peuvent pas être utilisées simultanément.

5.8 Fonctionnement en modalité "ECO"

La Télécommande peut envoyer le signal "ECO" à l'Unité Intérieure, lorsque l'Unité fonctionne en mode "Cool" ("Climatisation") ou "Heat" ("Chauffage").

- 1) Appuyez sur la touche  (voir la Figure 3.13) pour envoyer le signal "ECO" à l'Unité Intérieure. L'icône  est affichée;
- 2) Ensuite, appuyez sur ,  ou  si l'on souhaite sortir de la fonction "ECO". L'icône  disparaît.

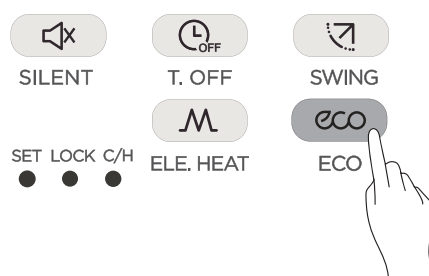


Figure 3.13

Notes:

- En mode "Cool" ("Climatisation"), si la fonction "ECO" est sélectionnée, la vitesse du ventilateur est réglée sur "Auto" (vitesse "Automatique") et la température est réglée sur 26°C; en mode "Heat" ("Chauffage"), si la fonction "ECO" est sélectionnée, la vitesse du ventilateur est réglée sur "Auto" (vitesse "Automatica") et la température ne change pas.
- Après 8 heures de fonctionnement en mode "ECO", l'icône  s'éteint et l'Unité sort de la fonction "ECO".
- Les fonctions "Silent" et "ECO" ne peuvent pas opérer simultanément.

5.9 Démarrage automatique/arrêt automatique "Timer On/Off"

Le programmeur "Timer" est utilisé pour sélectionner la programmation de mise en route automatique/arrêt automatique de l'Unité Intérieure.

- 1) Démarrage automatique "Timer on":

① Appuyez sur  (voir la Figure 3.14): l'afficheur de la Télécommande montrera l'indication "Timer On", et "0.0h Later On" apparaîtra dans la zone du timer. À ce point, réglez la sélection de "Timer On";

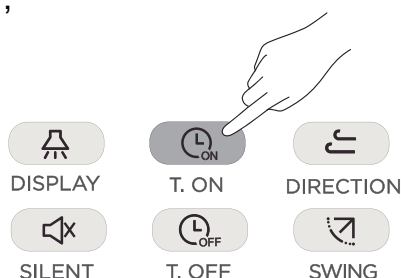


Figure 3.14

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- ② Appuyez sur  ou  et  pour régler les sélections du Timer;
- ③ Après avoir effectué la sélection, les informations Timer sont transmises à l'Unité Intérieure.

2) Arrêt automatique "Timer Off":

- ① Appuyez sur  (voir la Figure 3.15): l'afficheur de la Télécommande montrera l'indication "Timer Off", et "0.0h Later Off" apparaîtra dans la zone du Timer. À ce point, régler les sélections relatives à l'arrêt automatique "Timer Off";

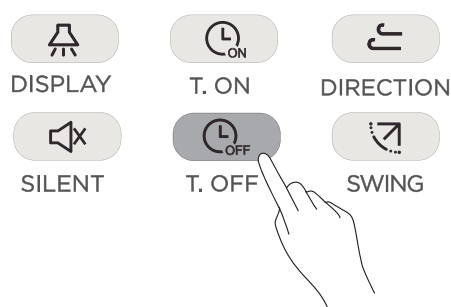


Figure 3.15

- ② Appuyez sur  ou bien ,  pour régler les sélections du Timer;
- ③ Dès que la sélection a été effectuée, les informations du Timer sont transmises à l'Unité Intérieure.

Notes:

- Maintenez pressées les touches pour le réglage du Timer: jusqu'à 10 heures, le réglage est effectué par intervalles de 30 minutes. De 10 à 24 heures, le réglage est effectué par intervalles d'1 heure. La sélection de temps max. sélectionnable est de 24 heures.
- Pour annuler les sélections de Timer On ou Timer Off, réglez le Timer On ou le Timer Off sur 0.0h.
- Dès que les sélections Timer ont été complétées, il pourrait y avoir une différence de ± 15 minutes si les touches pour le réglage de la modalité, de la vitesse de ventilation et "ECO" sont pressées de nouveau.
- Les réglages de Timer On et Timer Off peuvent être sélectionnés simultanément.

5.10 Opérations de réglage

Appuyez sur ^{SET} ● pour configurer les paramètres de la Télécommande (voir la Figure 3.16) (pour les détails, reportez-vous aux procédures de configuration des paramètres, au Chapitre “Réglages sur place”).



Figure 3.16

5.11 Blocage des touches

Une fois que les touches de la Télécommande ont été bloquées, toutes les touches sont désactivées sauf “Lock” (“Blocage”), “Cooling Only/Cooling and Heating Selection” (“Sélection Froid seul / Froid et Chaud”) et “Group Address Setting” (“Réglage de l’Adresse de Groupe”).

1) Appuyez sur ^{LOCK} ● pour bloquer les touches (voir la Figure 3.17): l’afficheur montrera l’icône de blocage “”.

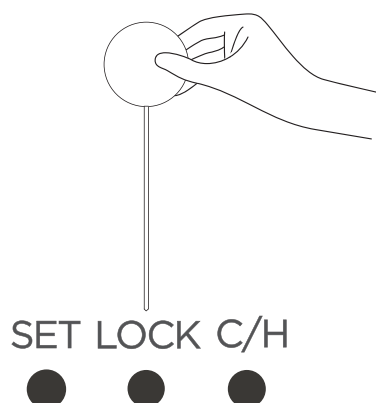


Figure 3.17

2) Appuyez à nouveau sur ^{LOCK} ●, et l’icône de blocage “” disparaîtra. Toutes les touches sont activées de nouveau.

5.12 Sélection "Cooling Only/Cooling and Heating" ("Froid seul/Froid et Chaud")

1) En modalité "Cooling Only" ("Froid seul"), appuyez sur ^{C/H} ● pour passer au fonctionnement en modalité "Cooling and Heating" ("Froid et Chaud") (voir la Figure 3.18).

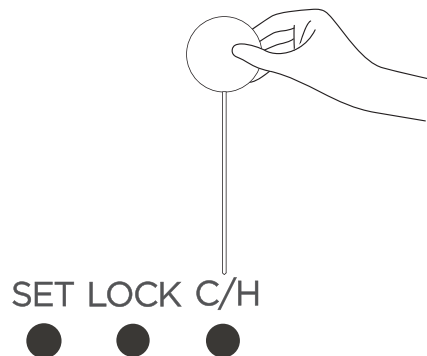


Figure 3.18

2) En modalité "Cooling and Heating" ("Froid et Chaud"), appuyez sur ^{C/H} ● pour passer au fonctionnement en modalité "Cooling Only" ("Froid seul").

Note:

- Le réglage d'usine est la modalité "Cooling and Heating" ("Froid et Chaud").

5.13 Résistance électrique auxiliaire (fonction réservée)

1. Interrogation et sélection de l'adresse de l'Unité Intérieure

Maintenez pressée la touche ^{LOCK} ● pendant 5 secondes (voir la Figure 4.1) pour accéder à la page de sélection des adresses de l'Unité Intérieure. Maintenez pressée la même touche pendant 5 secondes pour sortir de la page.

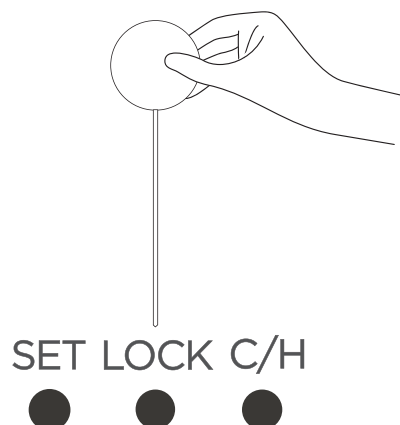


Figure 4.1

1) Interrogation des adresses de l'Unité Intérieure:

Une fois sur la page de sélection des adresses, appuyez sur  pour entrer dans la page d'envoi ("Send"). À la page d'envoi, appuyez sur  pour envoyer la commande d'interrogation (voir la Figure 4.2), et l'afficheur de l'Unité Intérieure montrera l'adresse courante de l'Unité Intérieure.

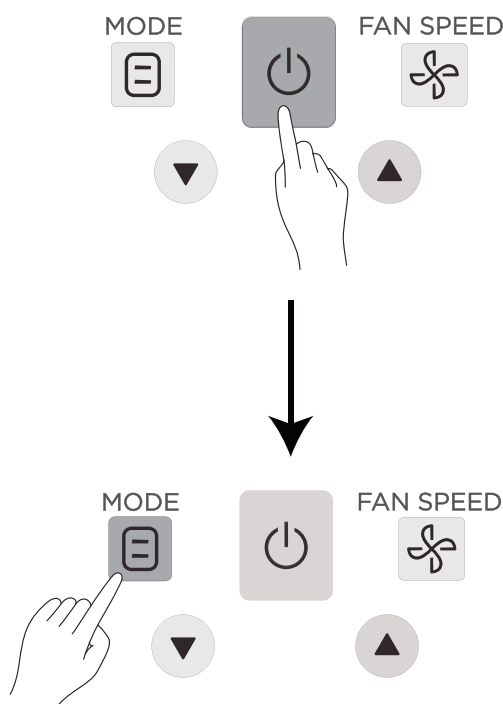


Figure 4.2

SÉLECTIONS SUR PLACE

2) Sélection de l'adresse de l'Unité Intérieure:

Une fois à la page de sélection de l'adresse, appuyez sur  pour entrer dans la page d'envoi ("Send"). À la page d'envoi, appuyez sur  et  pour ajuster l'adresse aux valeurs supérieure et inférieure respectivement. Appuyez sur  pour envoyer l'adresse à l'Unité Intérieure (voir la Figure 4.3).

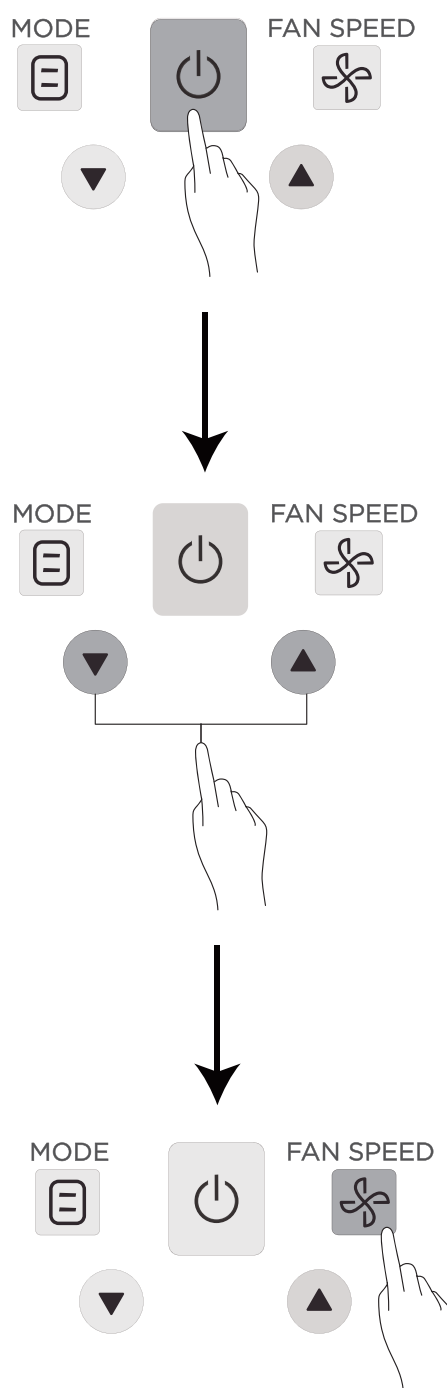


Figure 4.3

2. Configuration des paramètres pour la Télécommande

1) Procédure de configuration:

① Maintenez pressées simultanément les touches  et  pendant 5 secondes, ou bien appuyez sur la touche ^{SET}  pour accéder à la page de sélection des paramètres (voir la Figure 4.4).

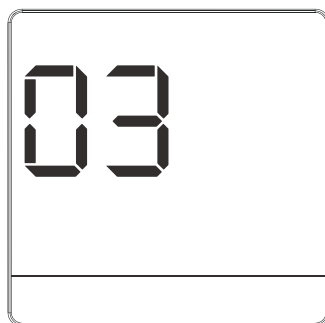
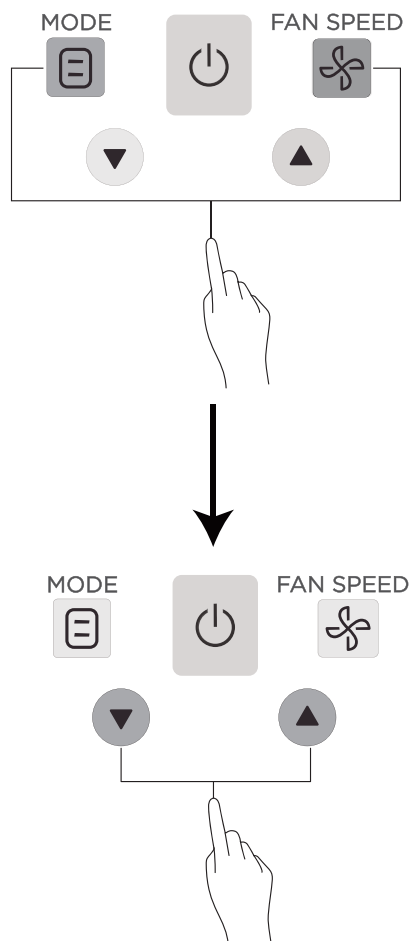


Figure 4.4

② Appuyez sur  et  pour ajuster la valeur du paramètre;

③ Une fois le réglage effectué, appuyez sur  ou bien attendre 5 secondes pour sauver les réglages des paramètres. La séquence opérationnelle des touches est montrée dans la Figure 4.5.



SÉLECTIONS SUR PLACE

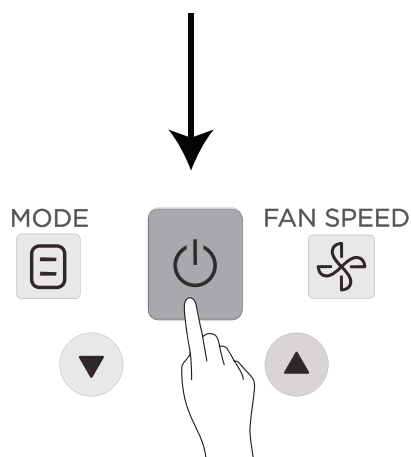


Figure 4.5

2) Pour les détails, voir le Tableau 4.1.

Tableau 4.1 Paramètres de la Télécommande

Paramètre	Définition du paramètre
00	7 vitesses de ventilation, degré de réglage de la température: 0.5°C
01	3 vitesses de ventilation, degré de réglage de la température: 1°C
02	7 vitesses de ventilation, degré de réglage de la température: 1°C (paramètre par défaut)
03	3 vitesses de ventilation, degré de réglage de la température: 0.5°C

Note:

- Pour les Unités Intérieures de la Série “K”, réglez le paramètre sur “01”.

NOTE

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

NOTE

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

Due to on-going technological development of the products by the Manufacturer, we reserve the right to vary the technical specifications at any time without notice.

A causa della continua evoluzione tecnologica dei prodotti, ci riserviamo il diritto di variare le specifiche tecniche in qualsiasi momento e senza darne preavviso.

Avec le souci d'améliorer sa production, le Constructeur se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis.

Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung der Produkte durch den Hersteller behalten wir uns das Recht vor, die technischen Spezifikationen jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

HOKKAIDO srl

Via della Salute, 14

40132 Bologna Italy

Tel. +39.051.41.33.111

Fax +39.051.41.33.112

www.hokkaido.it

HOKKAIDO